The City *of*

SAN DIEGO

WILLIE HENDERSON SPORTS COMPLEX

SPRING & SUMMER

EFFECTIVE FEBRUARY 20, 2017 THROUGH AUGUST 31, 2017
EFECTIVO 20 DE FEBRERO, 2017 AL 31 DE AGOSTO, 2017

WILLIE HENDERSON SPORTS COMPLEX
1035 S. 45TH ST. SAN DIEGO, 92113
(619) 527-3407

STAFF / PERSONAL

AREA MANAGER II/GERENTE DEL AREA
GORDON BORDSON
CENTER DIRECTOR III/DIRECTOR DE CENTRO
JOHN GASCON
ASSISTANT CENTER DIRECTOR/ASISTENTE DIRECTOR DE CENTRO
HEDER DOMINGUEZ
GROUNDS MAINTENANCE/MANTENIMIENTO
WILLIE SPAIN
SEAN WANGLER
RECREATION LEADER II/LÍDER DE RECREACIÓN II
GILBERT MEDINA
RECREATION LEADER I/LÍDER DE RECREACIÓN I
WALTER ANDERSON JR.
FERNANDO JUMILLAS
MAGGIE PARRALES
RECREATION AIDE/ASISTENTE DE RECREACIÓN
MARK CHURCH

HOURS OF OPERATION
HORARIO DE OPERACIÓN

MONDAY/LUNES	1:00PM-8:00PM
TUESDAY/MARTES	1:00PM-8:00PM
WEDNESDAY/MIÉRCOLES	12:00PM-10:00PM
THURSDAY/JUEVES	12:00PM-10:00PM
FRIDAY/VIERNES	12:00PM-10:00PM
SATURDAY/SÁBADO	9:00AM-5:00PM
SUNDAY/DOMINGO	9:00AM-5:00PM

HOURS ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
HORARIO ESTA SUJETO A CAMBIOS SIN AVISO

CITY HOLIDAY CLOSURE
CERRADO DIAS FERIADOS

All recreation centers and city facilities will be closed on the following holidays

MARCH **31, 2017**	**31** DE MARZO, **2017**
MAY **29 2017**	**29** DE MAYO, **2017**
JULY **4, 2017**	**4** DE JULIO, **2017**

PROGRAMS AND FEES ARE SUBJECT TO CHANCE WITHOUT PRIOR NOTICE.
PROGRAMAS Y CUOTAS ESTAN SUJETAS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

Youth Activities / Actividades Juveniles

ARTS & CRAFTS

Enjoy the fun and exciting class where you will use your imagination in creating crafty art projects such as tissue paper flower, play with beads, enjoy drawing, painting, and much more.

Instructor: **Maggie Parrales**
Day: Tuesday & Thursday
Time: 3:30 – 4:30 pm
Ages: 5 – 17 years old
Cost: Free
ActiveNet: 36966

ARTESANÍAS

Disfruta de esta divertida y emocionante clase donde utilizarás tu imaginación en la creación de proyectos artísticos astutos como flores de papel de seda, disfruta de dibujos, pintura y mucho más.

Instructor: **Maggie Parrales**
Días: Martes y Jueves
Horario: 3:30pm-4:30pm
Edades: 5 - 17 years old
Costo: Gratis
ActiveNet: 36966

COOKING CLASS

Learn to prepare easy healthy snacks using hands on activities, food preparation, and cooking.

Instructor: **Maggie Parrales**
Day: Thursday
Time: 4:00 – 5:30 pm
Ages: 6 – 17 years old
Cost: Free
ActiveNet: 36967

CLASE DE COCINA

Aprende a preparar comidas saludables a través de actividades prácticas, preparación de alimentos y cocinando.

Instructor: **Maggie Parrales**
Días: Jueves
Horario: 4:00-5:30pm
Edades: 6 - 17 years old
Costo: Gratis
ActiveNet: 36967

VIDEO GAME NIGHT

Come play the Playstation 4 with the newest titles. Other systems also available. Have a 'Next-Generation' game experience.

Instructor: **Mark Church**
Days: Wednesday
Time: 6:00-9:00pm
Ages: 12 - 18 years old
Cost: Free
ActiveNet: 36970

NOCHE DE VIDEO JUEGOS

Ven a jugar con el Playstation 4 con los video juegos más modernos. Otros sistemas disponibles. Disfruta de una experiencia de "siguiente-generación"

Instructor: **Mark Church**
Días: Miércoles
Horario: 6:00-9:00pm
Edades: 12 - 18 years old
Costo: Gratis
ActiveNet: 36970

AFTER SCHOOL PROGRAM / PROGRAMA DESPUÉS DE ESCUELA

Join us for daily activities: sports, crafts, dance, cooking, games, prizes, and more! All in the spirit of fun!

Instructor: **Recreation Leader II**
Days: Monday—Thursday
Time: 3:30—6:30pm
Ages: 6—17 years old
Cost: Free
ActiveNet: 36965

Acompáñanos para actividades diarias: ¡deportes, artesanías, danza, cocina, juegos, premios y más! ¡Todo en el espíritu de la diverción!

Instructor: **Recreation Leader II**
Días: Lunes y Jueves
Horario: 3:30-6:30pm
Edades: 6-17 years old
Costo: Gratis
ActiveNet: 36965

COME CHECK OUT OUR MONTHLY CALENDAR FILLED WITH ACTIVITIES
VEN A VER NUESTRO CALENDARIO MENSUAL LLENO DE ACTIVIDADES

Youth Activities / Actividades Juveniles

STRENGTH & CONDITIONING

Increase stamina, condition and general well being in a fun interactive training session. Train hard, break a sweat and live healthy!

Instructor: **Fernando Jumillas**
Days: Monday & Thursday
Time: 5:00pm-6:00pm
Ages: 8 - 18
Cost: Free
ActiveNet: 36968

FUERZA Y CONDICIÓN

Incrementa tu estamina, condición y bienestar en una sesión de entrenamiento divertida e interactiva. ¡Suda, entrena fuerte y vive saludable!

Instructor: **Fernando Jumillas**
Días: Lunes y Jueves
Horario: 5:00pm-6:00pm
Edades: 8 - 18
Costo: Gratis
ActiveNet: 36968

TEEN BASKETBALL

These are ongoing pick-up games that are played every Wednesday and Thursday. Open to teens ages 13—19.

Instructor: **Walter Anderson Jr.**
Days: Wednesday & Thursday
Time: 6:00pm-9:00pm
Ages: 13 - 19
Cost: Free
ActiveNet: 36970

BALONCESTO JUVENIL

Cada miércoles y jueves se llevan acabo partidos improvisados. Abierto para jóvenes edades 13—19.

Instructor: **Walter Anderson Jr.**
Días: Miércoles y Jueves
Horario: 6:00pm-9:00pm
Edades: 13 - 19
Costo: Gratis
ActiveNet: 36970

Wii SPORTS

Come have fun with your friends using the Nintendo Wii console for interactive play. Compete against others and find out who has the best moves. Other systems also available.

Instructor: **Staff**
Days: Sunday
Time: 12:00pm-2:00pm
Ages: 8 - 18
Cost: Free
ActiveNet: 36983

Wii DEPORTES

Ven y disfruta una batalla con tus amigos con el Nintendo Wii videoconsola de juego interactivo. Compite contra otros y descubre quien tiene las mejores movidas. Otros sistemas disponibles.

Instructor: **Staff**
Días: Domingo
Horario: 12:00pm-2:00pm
Edades: 8 - 18
Costo: Gratis
ActiveNet: 36983

Youth Sports / Deportes Juveniles

SOCCER/FUTBOL

This league is for all skill levels. Teams will play other Recreation Centers in the area and have a chance to qualify for the City-Wide tournament.

Season/Temporada: March 18-June 3, 2017

Ages/Edades: 8 - 16
Divisions/Divisiones:

Active: 36942	10-Under/Bajo
Active: 36943	12-Under/Bajo
Active: 36944	14-Under/Bajo
Active: 36945	16-Under/Bajo

*Age cut-off June 11 2017
*Fecha de límite de edad Junio 11, 2017

Cost/Costo: $8.00 + $2.00 transaction fee

CO-ED VOLLEYBALL

This league is for all skill levels. Teams will play other Recreation Centers in the area and have a chance to qualify for the City-Wide tournament.

Season/Temporada: March 18-June 7, 2017

Ages/Edades: 12 - 16
Divisions/Divisiones:

Active: 36939	14-Under/Bajo
Active: 36938	16-Under/Bajo

*Age cut-off June 15 2017
*Fecha de límite de edad Junio 15, 2017

Cost/Costo: $8.00 + $2.00 transaction fee

BASEBALL / GIRLS SOFTBALL

This league is for all skill levels. Teams will play other Recreation Centers in the area and have a chance to qualify for the City-Wide tournament.

Season/Temporada: June 17-August 19, 2017

Ages/Edades: 8 - 16
Divisions/Divisiones:

Baseball:

Active: 36973	10-Under/Bajo
Active: 36974	12-Under/Bajo
Active: 36975	15-Under/Bajo

Girls Softball:

Active: 36978	12-Under/Bajo
Active: 36979	15-Under/Bajo

*Age cut-off August 27 2017
*Fecha de límite de edad Agosto 27, 2017
Cost/Costo: $8.00 + $2.00 transaction fee

FUTGOLF

This league is for all skill levels. Teams will play other Recreation Centers in the area and have a chance to qualify for the City-Wide tournament.

Season/Temporada: Summer 2017

Ages/Edades: 12 - 18

Active: 36977 **Cost/Costo:** TBA

Join us for year-round sports. Play all sports and build a family of friends!

Acompáñanos para deportes todo el año. ¡Juega todos los deportes y construye una familia de amigos!

SPORTS PROGRAM / PROGRAMA DE DEPORTES

SOCCER/ FUTBOL
MAR-JUNE 2017
MAR-JUNIO 2017

BASEBALL/ BEISBOL
JUNE-AUGUST 2017
JUNIO-AGOSTO 2017

FLAG FOOTBALL/ FUTBOL DE BANDERA
SEPT. - DECEMBER 2017
SEPT.-DICIEMBRE 2017

BASKETBALL/ BALONCESTO
DEC - MARCH 2018
DIC-MARZO 2018

Refunds

Receipt required for refunds where applicable. No refunds unless activity is canceled. EXACT CASH ONLY accepted for all classes.

Reembolso

El recibo es necesario para las restituciones de reembolsos aplicables. No se dan reembolsos a menos que se cancele la actividad. Sólo se acepta dinero exacto en efectivo para todas las clases.

Youth Soccer League Friday Nights

Liga de Futbol Juvenil Viernes por la noche

6 VS 6

Requirements

- Complete Waiver, Release of Liability Form
- Proof of age (birth certificate or legal document)
- All coaches must be fingerprinted through the City of San Diego, Personnel Department

Proof of age (birth certificates) and Liability forms need to be completed and submitted at the time of registration. No exceptions!

Season: **May 2017**

Divisions: **2004-2005**
2006-2007
2008-2009
2010-2011

(Limit 10 players per team)
Team Fee : $250
Referee Fee :
$15.00 per game

Requisitos

- Forma Renuncia de Responsabilidad completa
- Comprobante de edad (certificado de nacimiento o documento legal)
- Todos los entrenadores deben ser verificados por el Departamento de Personal de la Ciudad de San Diego.
- *Comprobante de edad (certificado de nacimiento) y formas de Responsabilidad deben ser sometidas para inscribirse. ¡No hay excepciones!*

Temporada: **Mayo 2017**

Divisiones: **2004-2005**
2006-2007
2008-2009
2010-2011

(Limite 10 jug. por equipo)
Precio por equipo : $250
Arbitraje :
$15.00 por partido

WOMENS FRIDAY NIGHT SOCCER LEAGUE

Season : March 2017
(Limit 10 players per team)
Team Fee : $300
Referee Fee : $20.00 per game
Divisions : Open

6 VS 6

LIGA FEMENINA VIERNES POR LA NOCHE

Temporada : Marzo 2017
(Limite 10 jug. por equipo)
Precio por equipo : $300
Arbitraje : $20.00 por partido
Divisiones : Abierta

SNACK BAR

Come get your snack-on at our new snack bar! Snacks include chips, popcorn, nachos, snow cones, drinks and candy. Open on Fridays. Prices vary by product.

SNACK SHACK

BARRA DE BOTANAS

¡Ven a botanear a nuestra nueva barra de botanas! Botanas incluyen papas, palomitas, nachos, raspados, bebidas y dulces. Abierto los viernes. Precios varean por producto.

Special Events / Eventos Especiales

SPRING EGG HUNT

Saturday, April 8, 2017

10:00AM– 1:00PM

Come out and join us for our Spring Egg Hunt. We will have an Egg Hunt, Arts and Crafts, Music and more!

Únase con nosotros para celebrar nuestra búsqueda de huevos. Tendremos búsqueda de huevos, artesanías y mucho mas!

Everyone needs to bring their own baskets
Todos necesitan traer sus propias canastas

Egg hunt starts @ 10:30 am for 3 years and under
Egg hunt starts @ 10:45 am for 4-6 years
Egg hunt starts @ 11:00 am for 7-9 years
Egg hunt starts @ 11:15 am for 10-14 years
Egg hunt starts @ 11:30 am for 15 and up

ALL TIMES SUBJECT TO SLIGHT CHANGE

Children are encouraged to bring their own baskets.

San Diego Project Heart Beat • Public Access Defibrillation

Just a Reminder, Public Defibrillators are located at Willie Henderson, Mountain View and Southcrest Recreation Centers!

Think Blue — You're the solution to storm drain pollution.

General Information / Informacion General

REGISTRATION

Register online using the Online Activity Registration System. Log on at SDRecConnect.com. Registration is on the first class meeting of the month, unless otherwise stated in this program. Registration for all activities is on a first-come first-served basis and late registration may not be accepted. In order for registration to be final, all necessary paperwork must be completed and all fees must be paid in full with either cash in the exact amount or credit card. NO CHECKS ACCEPTED.

INSCRIPCIONES

Incripciones están disponibles en la red por el Sistema de Inscripciones de Actividades. Accede al sistema al SDRecConnect.com. Inscripciones para todas las clases serán el primer día de la clase o según el horario especificado en este programa y es a base del primer que venga. Para que las inscripciones sean finalizadas, todas las formas necesarias tienen que estar en orden y pagos tienen que ser en efectivo o con tarjeta de crédito.
NO SE ACEPTAN CHEQUES PERSONALES.

RECREATION COUNCIL

A citizen's advisory group made up of involved community members and representatives of groups which use our facility/fields, meets at 6:00 p.m. on the last Tuesday of each month. This group of concerned citizens volunteer their time to advise the center's staff on programs and policy. Meetings are open to the public and your participation is welcomed.

CONCILIO DE RECREACIÓN

Un grupo de miembros de la comunidad y representantes de grupos que usan las facilidades se junta cada último martes del mes a las 6:00 p.m. El grupo aconseja al personal de los programas ofrecidos a la comunidad y sus reglas. Esta junta esta abierta al público y su participación esta bienvenida.

VOLUNTEERS NEEDED

Ongoing opportunities are available at recreation centers, pools and regional parks throughout the City of San Diego, as well as with senior and therapeutic recreation programs. If you would like to volunteer or see what kind of volunteer opportunities are out there, please call the Volunteer Office at 619-533-8231 or visit us online at www.sandiego.gov/park-and-recreation/general-info/volunteer.shtml

SE SOLICITAN VOLUNTARIOS

Tenemos oportunidades disponibles en nuestros centros de recreación, albercas, y parques regionales en toda la ciudad, también con programas de recreación para mayores de edad y terapéuticos, y mucho más. Si usted está interesado, infórmese con el personal o visite nuestra página de Internet www.sandiego.gov/park-and-recreation/general-info/volunteer.shtml

RESERVATIONS

For park or facility reservations including, sports field use, room rentals, party jumps, please contact the Willie Henderson Sports Complex Center Director at (619) 527-8047 for an appointment. For fees go to:http://www.sandiego.gov/park-and-recreation/pdf/feeschedule.pdf

RESERVACIONES

Para reservaciones de parque o facilidad incluyendo el uso de campo de deporte, rentas de cuarto y brincolines, favor de contactar al director del centro de Willie Henderson Sports Complex al (619) 527-8047 para una cita. Para precios: http://www.sandiego.gov/park-and-recreation/pdf/feeschedule.pdf

EQUIPMENT CHECK-OUT

Sports equipment may be checked out with a recreation card or a valid I.D. card. Recreation cards may be purchased for 25¢ accompanied by a signed parental consent form.

USO DE EQUIPO

Equipo de deportes se pueden rentar gratis con una tarjeta de identificación. Tarjetas de recreación para jóvenes se pueden comprar por 25¢ acompañado con una forma de los padres firmada.

PETS

Please clean up after your pet. Bring a doggie bag or ask staff to provide you with one. **All dogs must be on leash at all times and under owners control.**

MASCOTAS

Favor de limpiar después de su mascota. Porte una bolsa para el escremento o solicite al personal que le proporcione una. **Todos los perros deben portar un coyar en todo momento y estar bajo el control de los propietarios.**

All City of San Diego parks and beaches are smoke free.
Todos los parques y playas dentro la cuidad de San Diego son áreas donde no se fuma.

AS A RECIPIENT OF FEDERAL FUNDS, THE CITY OF SAN DIEGO CANNOT DISCRIMINATE AGAINST ANYONE ON THE BASIS OF RACE, COLOR, CREED, SEX, AGE, NATIONAL ORIGIN OR ANCESTRY, RELIGION, PREGNANCY, PHYSICAL OR MENTAL DISABILITY, VETERAN STATUS, MARITAL STATUS, MEDICAL CONDITION, GENDER (TRANSSEXUAL AND TRANSGENDER), SEXUAL ORIENTATION, AS WELL AS ANY OTHER CATEGORY PROTECTED BY FEDERAL, STATE OR LOCAL LAWS. IF ANYONE BELIEVES HE OR SHE HAS BEEN DISCRIMINATED AGAINST, HE OR SHE MAY FILE A COMPLAINT ALLEGING THE DISCRIMINATION WITH EITHER THE CITY OF SAN DIEGO PARK AND RECREATION DEPARTMENT (CONTACT DISTRICT MANAGER (619) 236-7342) OR THE OFFICE OF EQUAL OPPORTUNITY, U. S. DEPARTMENT OF THE INTERIOR, WASHINGTON, D.C. 20240. THIS INFORMATION IS AVAILABLE IN ALTERNATIVE FORMATS UPON REQUEST. PRINTED ON RECYCLED PAPER.

LA CIUDAD DE SAN DIEGO, COMO RECIPIENTE DE FONDOS FEDERALES, NO PUEDE DISCRIMINAR ENCONTRA DE NINGUNA PERSONA EN LA BASE DE RAZA, COLOR, CREDO, SEXO, EDAD, ORIGEN NACIONAL O ASCENDENCIA, RELIGIÓN, EMBARAZO, INCAPACIDAD FÍSICA O MENTAL, LA ESTADO DE VETERANO, ESTADO CIVIL, CONDICIÓN MÉDICA, GÉNERO (TRANSEXUAL Y TRANSGÉNERO), ORIENTACIÓN SEXUAL, ASÍ COMO CUALQUIER OTRA CATEGORÍA PROTEGIDAS POR MEDIO DE LEYES FEDERAL, DEL ESTADO O LOCAL. SI ALGUIEN CREE QUE SE LE DISCRIMINA, EL O ELLA PUEDE SOMETER UNA QUEJA ALEGANDO LA DISCRIMINACION CON EL DEPARTAMENTO DE PARQUES Y RECREACION DE LA CIUDAD DE SAN DIEGO (LLAME A LA SUPERVISORA DEL DISTRITO (619) 236-7342) O CON LA OFICINA DE OPORTUNIDADES IMPARCIALES DEL DEPARTAMENTO DEL INTERIOR DE LOS EE.UU. WASHINGTON, D.C. 20240. A PETICION ESTA INFORMACION ESTA DISPONIBLE EN FORMATOS ALTERNATIVOS. IMPRIMADO EN PAPEL RECICLADO.

Coloring Page